

CYBERINFO-MRIP

Bâtir et croître pour un meilleur avenir

mars 2008

Volume 4 numéro 2

Message du ministre

**Le MRPI se rend à
Washington pour
parler de croissance
intelligente**

**Augmentation du
budget de l'IIM pour
mieux aider les
municipalités**

**Des jeunes jettent le
plan de leur ville**

**Une nouvelle vie pour
la rampe de mise à
l'eau de la rue Jarvis**

**L'initiative Places à la
croissance : une place
pour elle toute seule
sur la toile**

**Un an plus tard, le
programme de
consignation est une
grande réussite**

Message du ministre



« En hiver, chaque mile compte pour deux », a dit jadis le poète George Herbert. C'est certainement l'impression qu'a eue l'équipe du ministère du Renouvellement de l'infrastructure publique lorsqu'elle est partie pour Washington par une violente tempête au milieu du mois de février. Heureusement, qu'à notre arrivée nous attendait un chaleureux accueil à la conférence **New**

Partners for Smart Growth, dont nous étions les invités. Nous y avons retrouvé de vieilles connaissances venues de tout le continent et y avons échangé des données sur ce que fait l'Ontario pour lutter contre l'expansion tentaculaire des villes et se préparer un avenir d'efficacité énergétique.

[\[l'article complet, cliquez ICI\]](#)

Le MRPI se rend à Washington pour parler de croissance intelligente



Des spécialistes de la croissance intelligente de toute l'Amérique du Nord se sont réunis du 7 au 9 février à Washington (D.C.) pour assister à la conférence **New Partners for Smart Growth**, où le plan primé de l'Ontario, le Plan de croissance de la région élargie du Golden Horseshoe de l'Ontario, était au programme.

[\[l'article complet, cliquez ICI\]](#)

Augmentation du budget de l'IIM pour mieux aider les municipalités

Articles précédents

Ce bulletin d'information est publié par **le ministère du Renouvellement de l'infrastructure publique de l'Ontario**,

900, rue Bay
6e étage, Mowat Block
Toronto M7A 1L2
(416) 325-0424

Commentaires

Pour s'abonner, cliquez ici.

Pour annuler votre abonnement, cliquez ici.

Pour envoyer **CyberInfo-MRIP** à votre collègue, cliquez ici.

Available in English here

Revenir à l'emplacement principal de PIR



d'autres installations publiques.

L'automne dernier, le gouvernement de l'Ontario a annoncé le lancement de l'Initiative d'investissement dans l'infrastructure municipale (IIIM), dotée d'une enveloppe de 300 millions de dollars, pour que les municipalités de tout l'Ontario disposent de davantage de fonds pour construire et réparer des routes, des ponts et

[l'article complet, cliquez ICI]

Des jeunes jettent le plan de leur ville



Le succès du Plan de croissance de la région élargie du Golden Horseshoe (RÉGH) de la province repose sur un élément important : l'engagement des jeunes dans la construction de leur avenir.

[l'article complet, cliquez ICI]

Une nouvelle vie pour la rampe de mise à l'eau de la rue Jarvis



Le 1^{er} février, un autre élément du pittoresque parc riverain de Toronto a été mis en place lorsque **Waterfront Toronto** et ses partenaires du gouvernement ont annoncé la maquette gagnante pour aménager une plage urbaine au pied de la rue Jarvis.

[l'article complet, cliquez ICI]

L'initiative Places à la croissance : une place pour elle toute seule sur la toile



Quiconque recherche les dernières nouvelles ou des renseignements généraux sur l'initiative Places à la croissance du gouvernement de l'Ontario peut désormais les trouver sur le site **www.placestogrow.ca**.

[l'article complet, cliquez ICI]

Un an plus tard, le programme de consignation est une grande réussite



Dès son lancement il y a à peine un an, les Ontariennes et Ontariens ont adopté le **Programme de consignation de l'Ontario** et sont en voie de rapporter 65 pour cent des contenants de vins, de bières et de spiritueux pour qu'ils soient recyclés.

[\[l'article complet, cliquez ICI\]](#)



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : © Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2008

Dernière mise à jour : 26 mars 2008

CYBERINFO-MRIP

Bâtir et croître pour un meilleur avenir

mars 2008

Volume 4 numéro 2

Message du ministre



« En hiver, chaque mile compte pour deux », a dit jadis le poète George Herbert.

C'est certainement l'impression qu'a eue l'équipe du ministère du Renouvellement de l'infrastructure publique lorsqu'elle est partie pour Washington par une violente tempête au milieu du mois de février. Heureusement, qu'à notre arrivée nous attendait un chaleureux accueil à la conférence [New Partners for Smart Growth](#), dont nous étions les invités. Nous y avons retrouvé de vieilles connaissances venues de tout le continent et y avons échangé des données sur ce que fait l'Ontario pour lutter contre l'expansion tentaculaire des villes et se préparer un avenir d'efficacité énergétique.

Février a été également très occupé à plusieurs égards. Nous-mêmes et nos partenaires de [Waterfront Toronto](#) avons annoncé que l'équipe d'architectes paysagistes dirigée par Claude Cormier avait remporté le concours d'aménagement des espaces publics de la rampe de mise à l'eau de la rue Jarvis. De l'autre côté du chenal d'expédition en face de la raffinerie de sucre Redpath, s'étendra « Sugar Beach », une plage urbaine tout à fait novatrice, agrémentée de sable et d'un petit restaurant.

Le secteur riverain de Toronto ne verra sans doute jamais pousser beaucoup de palmiers, mais pour le moment il a des idées à foison. L'une de ces idées a donné naissance à Sugar Beach, l'un des cinq parcs et espaces publics qui seront construits dans la zone d'East Bayfront.

Certes, le recyclage n'est peut-être pas aussi séduisant qu'une nouvelle plage, mais il embellira aussi l'Ontario. À en juger par le succès du nouveau [Programme de consignation de l'Ontario](#), la population semble être de cet avis. Pendant les douze premiers mois du programme, les Ontariennes et Ontariens ont rapporté dans toute la province 220 millions de bouteilles de vin, de bière et de spiritueux dans des magasins de [The Beer Store](#) et d'autres endroits désignés. Ces dernières ont servi à fabriquer des bouteilles neuves, de l'isolant en fibre de verre, des carreaux de plafond et d'autres produits utiles. Un formidable progrès par rapport à l'époque où ces bouteilles s'accumulaient dans une décharge!

Entre-temps, le Secrétariat des initiatives de croissance de l'Ontario a lancé un nouveau site, sorte de centre de ressources complet où les visiteurs trouvent les dernières nouvelles sur le plan ReNouveau Ontario et le Plan de la ceinture de verdure, sur les aménagements associés au Plan de croissance de la région élargie du Golden Horseshoe et sur le prochain Plan de croissance du Nord de l'Ontario. Le site compte une banque d'images ainsi que des liens rapides vers des études techniques. Brad Graham, le sous-ministre adjoint du Secrétariat des initiatives de croissance de l'Ontario, le compare à un « centre de ressources à guichet unique ».

Toutes nos excuses M. Herbert, mais nous espérons transformer chaque deux miles, ou peut-être chaque kilomètre, en un mile pour réduire la pollution, accroître la prospérité et, surtout, passer plus de temps en compagnie de notre famille et de nos amis dans des communautés bien pensées et respectueuses de l'environnement.

David Caplan
Ministre du Renouvellement de l'infrastructure publique

[Accueil](#)



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2008](#)

Dernière mise à jour : 26 mars 2008

Le MRPI se rend à Washington pour parler de croissance intelligente



Des spécialistes de la croissance intelligente de toute l'Amérique du Nord se sont réunis du 7 au 9 février à Washington (D.C.) pour assister à la conférence New Partners for Smart Growth, où le plan primé de l'Ontario, le Plan de croissance de la région élargie du Golden Horseshoe de l'Ontario, était au programme.

Le ministre du Renouvellement de l'infrastructure publique David Caplan, la sous-ministre Carol Layton et le personnel du Secrétariat des initiatives de croissance de l'Ontario ont assisté à la conférence au nom de la

province.

Washington était l'endroit idéal pour mener ces discussions, puisque c'est dans cette ville qu'en 1995 a été lancé le premier plan de croissance intelligente.

Le Plan de croissance de la région élargie du Golden Horseshoe ainsi que trois compétences américaines, soit l'État du Maryland, Sacramento (Californie) et la région de la vallée de Delaware, qui font tous face aux mêmes problèmes, dont l'expansion tentaculaire des villes, la dépendance à l'automobile et la perte d'espaces naturels et de terres agricoles, ont été mis en avant lors d'une séance intitulée « Taking the Long View: Planning for Urban Regions ». Plus de 50 pour cent des participants ont assisté à la séance. Les discussions y ont essentiellement porté sur la manière dont ces initiatives de planification régionale à long terme s'appuient sur les principes régissant la croissance intelligente pour créer des communautés vivables, axées sur les transports en commun, l'aménagement de zones piétonnes et la protection des espaces naturels et des terres agricoles.

« Sur la scène internationale, l'Ontario attire de plus en plus l'attention en raison de l'approche qu'il a choisie pour gérer la croissance », a dit Brad Graham, sous-ministre adjoint du Secrétariat des initiatives de croissance de l'Ontario. « Il est très encourageant de voir que d'autres compétences voient dans l'Ontario un modèle en ce qui concerne la croissance intelligente. »

À la conférence, le ministre Caplan a invité à déjeuner les membres et associés du National Committee of America 2050, une initiative nationale lancée par la Regional Plan Association pour se pencher sur les problèmes d'infrastructure, de développement économique et d'environnement que les États-Unis anticipent, alors le pays devrait compter 120 millions d'habitants de plus d'ici à 2050.

Dans son allocution, M. Caplan a insisté sur le souhait de l'Ontario de jouer un « jeu long » en ce qui concerne la planification de la croissance de la province. Selon lui, comme l'Ontario s'attend à accueillir dans les 25 prochaines années quatre millions d'immigrants, il serait catastrophique pour la province d'effectuer à court terme des « coupes à blanc » dans le budget du gouvernement. « Il faut de la volonté politique pour scruter l'avenir et prolonger les cycles de planification », a ajouté M. Caplan.

La sous-ministre Carol Layton et le personnel du Secrétariat des initiatives de croissance de l'Ontario ont également pu rencontrer le personnel du bureau de la planification du District de Columbia, qui a montré au personnel du MRIP un important projet de réaménagement dans le sud-est de la ville, une aire comparable à la zone riveraine de Toronto. Aujourd'hui, cette zone à l'avenir prometteur en raison de sa renaissance, abrite le nouveau stade de baseball des Nationals de Washington et le nouveau quartier général du ministère du Transport, le premier édifice fédéral à être construit sur le Capitole en plus de 30 ans.

Le vendredi, le ministre Caplan a rencontré dans la matinée le député de l'Oregon au Congrès Earl Blumenauer, qui a été à l'origine de la renaissance de Portland alors qu'il siégeait au conseil municipal. En début d'après-midi, le ministre a passé une heure avec Parris Glendenning, qui a fait campagne pour le nettoyage de la baie de Chesapeake quand il était gouverneur du Maryland, et auquel on attribue l'invention de l'expression « croissance intelligente. M. Glendenning est à l'heure actuelle président du Smart Growth Leadership Institute.

Le samedi 9 février, avant de revenir à Toronto, le ministre a visité la Maison Blanche.

[Accueil](#)



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2008](#)

Dernière mise à jour : 26 mars 2008

Augmentation du budget de l'IIIM pour mieux aider les municipalités



Grâce au financement annoncé le 28 mars en vertu de l'Initiative d'investissement dans l'infrastructure municipale (IIIM), 243 collectivités de l'Ontario sont désormais en mesure d'effectuer des investissements cruciaux dans des infrastructures locales. Ce programme permet d'octroyer davantage de fonds aux municipalités de tout l'Ontario pour qu'elles construisent et réparent des routes, des ponts et d'autres installations publiques.

L'automne dernier, le gouvernement de l'Ontario a annoncé le lancement de l'Initiative, dotée d'une enveloppe de 300 millions de dollars, et le 25 février, le premier ministre Dalton McGuinty a annoncé que le gouvernement octroierait 150 millions de dollars de plus à l'IIIM, ce qui porte son total à 450 millions de dollars et permet de créer dans la foulée 6 700 emplois dans le secteur de la construction. Le premier ministre a également indiqué que de multiples projets, des manifestations culturelles à des réseaux d'égout, seraient admissibles à cette aide financière.

« En investissant dans nos infrastructures, nous créons des emplois, nous devenons plus productifs et nous aménageons des communautés dans lesquelles il fait meilleur vivre », a déclaré le premier ministre McGuinty. « Ensemble, nous rendons la vie des parents plus facile pour se rendre au travail, nous donnons aux enfants de nouveaux endroits où jouer et nous nous assurons que toutes les familles boivent de l'eau propre. »

L'Initiative d'investissement dans l'infrastructure municipale mise sur le succès de ReNouveau Ontario, le plan quinquennal de plus de 30 milliards de dollars du gouvernement de l'Ontario et de ses partenaires visant les hôpitaux, les écoles, les universités et d'autres grands projets. De plus, au cours des dix prochaines années, l'Ontario investira 60 milliards de dollars supplémentaires dans l'infrastructure.

« L'investissement dans l'Initiative d'investissement dans l'infrastructure municipale s'inscrit dans la

volonté du gouvernement de renforcer les collectivités et de revitaliser les infrastructures publiques de tout l'Ontario », a dit le ministre du Renouvellement de l'infrastructure publique David Caplan. « En reconstruisant les installations et services publics dont les Ontariennes et Ontariens ont besoin et qu'ils méritent, nous améliorons la qualité de vie de tout un chacun dans la province. »

[Accueil](#)



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2008](#)

Dernière mise à jour : 26 mars 2008

Des jeunes jettent le plan de leur ville



Le succès du Plan de croissance de la région élargie du Golden Horseshoe (RÉGH) de la province repose sur un élément important : l'engagement des jeunes dans la construction de leur avenir.

C'est exactement ce que recherche le Projet de participation des jeunes Place à la croissance. Au cours des prochains mois, le Secrétariat des initiatives de croissance de l'Ontario du ministère du Renouvellement de l'infrastructure publique regroupera des

jeunes de toute la RÉGH (Burlington, Etobicoke, Guelph, Kitchener-Waterloo, Newmarket, Oakville, Peterborough et Pickering) âgés de 16 à 18 ans pour les faire participer à des activités qui leur apprendront les notions de base du Plan de croissance et leur donner la possibilité d'exprimer leurs idées sur la manière dont ils restructureraient le centre de leur ville pour en faire une communauté durable et où il fait bon vivre.

Le 1er mars, le ministre du Renouvellement de l'infrastructure publique David Caplan a assisté au lancement du projet au centre-ville de Toronto. M. Caplan a demandé instamment aux jeunes qui étaient présents de prêter main-forte au Plan de croissance de la province et à la revitalisation des centres-villes dans le cadre de leurs projets.

« Nous nous occupons résolument de reconstruire l'infrastructure publique de la province, pour aujourd'hui et pour les générations de demain », a dit M. Caplan aux participants. « C'est à des personnes de votre âge que reviendra de prendre les importantes décisions qui détermineront ce à quoi notre province ressemblera. Il nous faut créer des centres-villes dynamiques, captivants. C'est essentiel pour notre avenir. Votre vision du devenir de nos villes, nous souhaitons la connaître et la voir, comme nous voulons entendre vos idées sur les moyens de la réaliser. »

Accueil



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2008](#)

Dernière mise à jour : 26 mars 2008

Une nouvelle vie pour la rampe de mise à l'eau de la rue Jarvis



Le 1^{er} février, un autre élément du pittoresque parc riverain de Toronto a été mis en place lorsque [Waterfront Toronto](#) et ses partenaires du gouvernement ont annoncé la maquette gagnante pour aménager une plage urbaine au pied de la rue Jarvis.

La concept, appelé « Sugar Beach », que l'on doit à Claude Cormier Architectes Paysagistes, compte une plage sablonneuse cunéiforme agrémentée de

parasols couleur bonbon, d'affleurements en granite et de dômes d'herbe sur lesquels les promeneurs pourront s'asseoir et se laisser distraire par des artistes ambulants et des musiciens.

Selon David Caplan, ministre du Renouvellement de l'infrastructure publique, Sugar Beach est « concept incroyable » et « un autre exemple des progrès fulgurants que nous accomplissons pour transformer la zone riveraine de Toronto en une zone urbaine conviviale. »

Sugar Beach s'inspire de la raffinerie de sucre Redpath, à laquelle elle doit en fait son nom, située de l'autre côté de rampe de mise à l'eau de la rue Jarvis, qui sert toujours aux navires de marchandises. Ce sera la deuxième plage urbaine de la zone riveraine du centre-ville, après le parc HtO, juste à l'ouest, dont le succès a été retentissant.

« Le jury a aimé la démarche globale adoptée par l'équipe du design », a dit l'architecte Siamak Hariri, président du jury qui a choisi Sugar Beach parmi les trois maquettes présentées. Il a évoqué la confiance, la pureté et le côté espiègle du design, ainsi que la façon réfléchie avec laquelle il s'intègre dans les trois kilomètres de berges qui s'étendent de Bathurst à Parliament.

« Nous sommes impatients de collaborer avec Claude Cormier Architectes Paysagistes à l'animation de ce lieu public de grande importance », a dit Mark Wilson, directeur de Waterfront Toronto.

Sugar Beach est l'une des plages urbaines que Waterfront Toronto créera le long de la promenade au bord de l'eau. Le concept de la plage urbaine a été lancé dans des villes comme Paris et Berlin pour permettre aux citoyens d'aller à la plage et de ne pas avoir à déboursier un sou pour se rendre jusqu'à un chalet ou un centre de villégiature éloigné.

Comme les autres plages de ce type, la plage Sugar Beach tiendra compte du milieu urbain dans laquelle elle s'inscrit grâce à des liens physiques avec les bâtiments avoisinants et un lieu public où pourra se rassembler la future communauté d'East Bayfront. À court terme, elle rehaussera l'étonnante architecture de First Waterfront Place, qui abritera Corus Entertainment Inc.

« Nous félicitons l'équipe du projet « Sugar Beach » de Claude Cormier et sommes impatients de collaborer avec elle pour transformer la zone riveraine de notre ville en une communauté dynamique et prospère », a dit John Cassaday, P.D.G. de Corus.

Sugar Beach s'inscrira aussi dans son environnement grâce à un restaurant qui s'inspirera des traditionnels relais de Cherry Beach et Kew Beach, et à un poteau électrique en acier armé qui rappellera les structures de la toute proche raffinerie de sucre.

« Nous sommes fiers de nous associer à cette remarquable transformation », a déclaré le sénateur Michael Meighen, au nom du ministre fédéral de l'Environnement John Baird, lors de l'annonce de la maquette gagnante le 1er février.

Le maire David Miller a remercié les trois bureaux d'études en concurrence et a dit d'eux « qu'ils incarnent le type de réflexion brillante qui contribuera à faire de la zone riveraine de Toronto un lieu tout à fait adapté à la population. »

[Accueil](#)



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2008](#)

Dernière mise à jour : 26 mars 2008

L'initiative Places à la croissance : une place pour elle toute seule sur la toile



Quiconque recherche les dernières nouvelles ou des renseignements généraux sur l'initiative Places à la de croissance du gouvernement de l'Ontario peut désormais les trouver sur le site www.placestogrow.ca.

Ce centre de ressources à guichet unique sur la croissance intelligente en Ontario donne les derniers renseignements et nouvelles sur les plans de croissance régionaux de la province autorisés par la Loi sur les zones de croissance, y compris le Plan de croissance de la région élargie du Golden Horseshoe, qui a été primé, et le Plan de croissance du Nord de l'Ontario, qui est en cours d'élaboration.

Le site compte:

- des liens rapides vers des plans et des études techniques;
- un certain nombre d'outils de mise en œuvre, dont une banque d'images;
- des liens vers d'autres initiatives connexes du gouvernement de l'Ontario, comme le plan ReNouveau Ontario et le Plan de la ceinture de verdure;
- des recherches sur la gestion de la croissance et la planification urbaine.

« Pour tous ceux et celles qui souhaitent en savoir plus sur la planification de la croissance dans la province, le site www.placestogrow.ca est un précieux outil », a dit Brad Graham, sous-ministre adjoint du Secrétariat des initiatives de croissance de l'Ontario. « Il fournit un guichet unique où se procurer de l'information sur les travaux du gouvernement. Je pense que tout le monde aimera vraiment avoir toute cette information à portée de main en un seul clic. »

Accueil



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2008](#)

Dernière mise à jour : 26 mars 2008

Un an plus tard, le programme de consignation est une grande réussite



Dès son lancement il y a à peine un an, les Ontariennes et Ontariens ont adopté le [Programme de consignation de l'Ontario](#) et sont en voie de rapporter 65 pour cent des contenants de vins, de bières et de spiritueux pour qu'ils soient recyclés.

« Ce taux de participation confirme ce que nous savions déjà à propos de nos clients, à savoir qu'ils accordent une grande priorité à la protection de l'environnement », dit Bob Peter,

président-directeur général de la [LCBO](#).

L'enthousiasme de M. Peter trouve un écho chez les défenseurs de la lutte contre la pollution, dont Rick Smith, directeur général de Défense environnementale. « Nous applaudissons le programme de consignation de l'Ontario », dit M. Smith. « Je suis ravi que le programme se porte si bien au bout d'un an à peine. »

Le programme est la simplicité même. Les clients paient une consigne lorsqu'ils achètent du vin, des spiritueux et de la bière à la LCBO et dans d'autres débits de boissons alcoolisées. Cette consigne leur est remboursée intégralement lorsqu'ils rapportent les contenants vides à un magasin The Beer Store ou dans d'autres centres de dépôt désignés.

Au début du mois de février, le premier ministre Dalton McGuinty a prêché par l'exemple et a [rapporté quelques contenants vides](#) dans un débit de [The Beer Store](#) à Kitchener. Faisant remarquer qu'en Ontario 96 pour cent des bouteilles de bière sont déjà recyclées, il a dit « ce chiffre doit nous inciter à rapporter chaque contenant » de boisson alcoolisée. « Quand nous le faisons, il y a moins de choses qui finissent à la décharge », a ajouté M. McGuinty.

Le programme de consignation de l'Ontario compte plusieurs avantages directs. Les matériaux

recyclés par l'intermédiaire des magasins The Beer Store peuvent servir à d'excellentes fins, dont fabrication de bouteilles neuves, d'isolant en fibre de verre et de carreaux de plafond. Par la même occasion, les boîtes bleues sont moins pleines, si bien que les municipalités peuvent encourager les consommateurs à recycler d'autres matériaux, comme le carton et le plastique, ce qui contribue à réduire le coût environnemental des décharges.

Le programme de consignation de l'Ontario est un partenariat entre le gouvernement, l'industrie des boissons alcoolisées et l'industrie du tourisme d'accueil. Les hôtels, les bars et les restaurants rapportent plus de 70 pour cent des contenants, ce qui a permis au programme au cours de sa première année d'atteindre le chiffre impressionnant de 220 millions de contenants recyclés.

Le gouvernement de l'Ontario a lancé ce programme pour réduire le nombre de contenants de boissons alcoolisées déposées dans les décharges.

[Accueil](#)



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2008](#)

Dernière mise à jour : 26 mars 2008